

Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura

☎043-484-6103(RRPP)/043-484-1111(recepción) * Fax: (043) 486-8720 * E-mail:koho@city.sakura.lg.jp

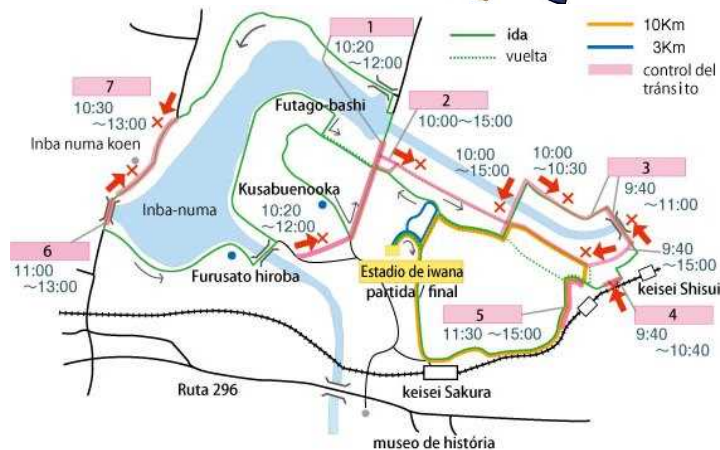
"Hola Sakura", es un resumen en español del periódico quincenal "Koho Sakura" del municipio. La publicación del boletín es mensual; las personas que deseen se lo podemos remitir sin costo alguno via correo o por e-mail.

La atención en el idioma español son los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm.

Municipio de Sakura: <http://www.city.sakura.lg.jp>

(imprimido en el papel reciclado)

37º GRAN MARATON SAKURA ASAHI 2018



Participemos alentando a los corredores reunidos de todo el país, en la "37º Sakura Asahi kenko marason taikai", el próximo domingo 25 de marzo, de 9 hasta las 15:30 horas (asi llueva se realizará), desde el estadio de atletismo Iwana unda koen rikujou kyougijo hasta las inmediaciones de la laguna de Imbanuma.

※Las inscripciones están cerradas.

Esta prevista la visita al torneo, el representante del club de atletas de Sakura Sr. Yoshio Koide, quien se desempeña como presidente de la comisión de deporte.

Los voluntarios apoyarán a los corredores en provisionarles agua, guiarles durante el trayecto, etc. Venga a alentar a lo largo del camino!

Los cálidos gritos de ánimo, les darán fuerza a los corredores.

Declaración de apertura: desde las 9 horas

<Horario de partida>

◆Carrera completa (full marason)▶ 9:30 a.m.

◆Carrera de 3 km.▶9:50 a.m.

◆Carrera de 10 km.▶10:30 a.m.

Control del tránsito:

- ▶Tránsito alterno: 1 y 6 ▶Prohibido el tránsito: 2, 4, 5 y 7
- ▶Tránsito en un solo sentido: 3

■Pedímos a los espectadores en abstenerse en venir en auto.

Hay movilidad gratuita desde las estaciones: de Sakura Keisei y de JR Sakura(ambas desde la salida norte) hasta el estadio Iwana koen.

>La ida desde las 6:30 a.m. hasta las 9:00 a.m.

>El regreso desde las 11:00 a.m. hasta las 5:00 p.m.

■Control del tránsito: El control se llevará a cabo en partes en las áreas de recorrido (ver mapa). Pedímos la colaboración por la seguridad y protección de los competidores y las disculpas por las inconveniencias.

Secretaría general de la maratón ☎(485)-2929
(Sakura-Asahi-kenko-marason-taikai-jimukyoku)



CINEMA POR LAS VACACIONES DE PRIMAVERA

"THE LOST VILLAGE" (los pitufos en la aldea perdida)

Venga y disfrute de la película de dibujos animados "The Lost village" (Los pitufos en la aldea perdida).

El próximo martes 27 de marzo, desde las 10 hasta las 11:30 horas (apertura del local desde las 9:30).

En el gran salón del centro Comunitario Chuo kominkan. Para niños de primaria e infantiles ir acompañados de una persona adulta.

La participación es gratuita, no es necesario inscribirse, vacantes para 300 personas

(por orden de llegada).

Centro comunitario ☎(485)-1801 (Chuo kominkan)



FESTIVAL DEL DASHI DE SAKURA

(recorrido de las carretas(dashi) y baile general)

Fecha: sábado 17 de marzo, desde las 13 hasta las 15:30

※Es gratuito y no es necesario inscribirse

Lugar: alrededor de la calle Shinmachi dori

Se llevará a cabo un baile general y con las carrozas de 4 barrios: Yoko machi, Kami cho, Naka machi y Miroku machi.

Además del acompañamiento musical de Ohashi, también podrán experimentar (jalar) la carreta(dashi) para niños.

※El lugar de concentración será en el estacionamiento municipal.

>desde la 1:30 p.m. en los 4 barrios

>desde la 1:40 p.m. recorrido de las carrozas "dashi"

desde el estacionamiento municipal al parqueo de la tienda Kawase.

>desde las 2:00 p.m. eventos de las mascotas: Kamuro chan y otros.

Artista de la televisión Sasa san

>desde las 3:00 p.m. interpretación musical del grupo Ohashi (sociedad de preservación de Sakura)

Sección de fomento a la industria
☎(484)-6146(sangyo shinkouka)

NO SE OLVIDE DE LOS TRÁMITES A LOS VEHICULOS LIVIANOS: DE IMPUESTOS, DESGUACE, CAMBIOS, DE LOS COCHES LIVIANOS, MOTOS Y OTROS

El municipio recaudará el impuesto a vehiculos livianos a los propietarios que al 1 de abril (fecha de imposición) estén registrados en Sakura.

Los vehiculos livianos, etc., que actualmente no lo estén usando, lo cedieron a otra persona, se lo robaron, etc. Aunque realmente no lo tienen en su poder y no concluyeron el trámite de anulación les seguirán imponiendo el impuesto.

Asegúrese de gestionar el cambio de nombre, así como el trámite de desguace de los vehiculos livianos, etc.

Es necesario tramitar también en el caso de mudarse al extranjero o fuera de la ciudad por largo tiempo.

«Lugar para el trámite de cambio y desguace»

>Las motocicletas y los vehiculos especiales pequeños (las motos hasta 125 cc)

Sección de impuesto municipal ☎(484)-6223 (shiminzeika)

>Los vehiculos livianos de 2 ruedas y los vehiculos pequeños de 2 ruedas (motos mayores de 125 cc)

Dirección de transporte ☎050-(5540)-2022
(Kanto-unyu-kyoku-Chiba-unyu-shikyoku)



>Los vehiculos livianos de 3 a 4 ruedas

Asociación de inspección de vehiculos livianos de Chiba
☎050-(3816)-3114
(Keijidousha-kensa-kyoukai-Chiba-jimusho)

ULTIMA FECHA PARA LA DECLARACION DE IMPUESTOS

No se olvide que el último día para la declaración final del impuesto a la renta (Shotokuzei-kakutei-shinkoku) e impuesto regional (Shiminzei-kenminzei-shinkoku), es hasta el **jueves 15 de marzo**.

Tener en cuenta para la declaración

Con la introducción del sistema de seguridad social, número de impuestos, es necesario para la declaración de impuestos escribir el número personal "my number" y la verificación de un documento de identificación personal para el trámite.

(verificación de número + identificación)

►Declaración a la renta (shotokuzei)

Oficina de impuestos de Narita

☎0476-(28)-5151 (Narita-zeimusho)

►Declaración del impuesto regional (shikenminzei)

Municipio de Sakura / Sección de impuestos

☎(484)-6115 (Shiminzeika)



Población de la ciudad de Sakura

La población a Enero del 2018

176,234 personas 76,621 familias

86,842 hombres y 89,392 mujeres

2,992 residentes extranjeros



CHI-PASS Apoyo a la crianza!!

A partir del 1 de abril se renovará la tarjeta "Chi-pass".

La actual tarjeta se vencerá el 31 de marzo del 2018.

Qué es la tarjeta Chi-pass?

Se les entregará la tarjeta a las familias que tienen niños hasta acabar la secundaria y embarazadas.

Podrán beneficiarse de las tiendas que tienen un cartel de Chi-pass "チーパス".

Será repartido hasta fines de marzo a los través de las guarderías, escuelas de primaria y secundaria de la región a las familias

con niños, a las embarazadas que no tienen niños en las escuelas,

pueden recabar la tarjeta en la sección de apoyo, sucursales, centros de salud.



Sección de apoyo a la crianza
☎(484)-6139(Kosodate-shienka)

CAMPAÑA NACIONAL PRIMAVERAL DE PRECAUCIÓN ANTIINCENDIOS (del 1 al 7 de marzo)

Esta campaña nacional se realiza todos los años tras la llegada de las estaciones propensas a los incendios, se trata de difundir aún más la idea de prevención; evitando de este modo la aparición de fuego. Tiene como objetivo reducir el número de muertes, principalmente en personas mayores adultas, etc., a la vez la pérdida de bienes.

[Se ha incrementado los incendios por causa de fogatas]

99 casos fueron el número de incendios producidos durante el año 2017 entre las localidades de Sakura, Yachimata y Shisui, el primer lugar del origen fueron "los fuegos al aire libre".

Cuando encienda una fogata, asegúrese de prepararse para la extinción del fuego, no se aleje del lugar. Luego de haber terminado la fogata, apague con seguridad el fuego.

Trate de no hacer fogatas en los días de aire seco y vientos fuertes.

[A continuación 7 puntos para proteger la vida contra el fuego en casa]

3 hábitos:

- 1- No deje en lo absoluto el **cigarro** prendido al **dormir**
- 2- Utilice la **estufa** en un lugar fuera del alcance de las cosas inflamables
- 3- Cuando se aleje apague con certeza el fuego de la **cocina** y otros.

4 medidas:

- 1- Instale en su hogar una **alarma anti-incendios**, le ayudará a escaparse a tiempo
- 2- Para evitar el fuego de las prendas, ropa de cama y cortinas, utilice **productos antiinflamables**
- 3- Instale un **extinguidor de casa**, etc., para apagar el fuego en su etapa menor antes que se extienda
- 4- Elabore una **red de ayuda entre los vecinos** con el fin de proteger a las personas discapacitadas y personas adultas mayores.

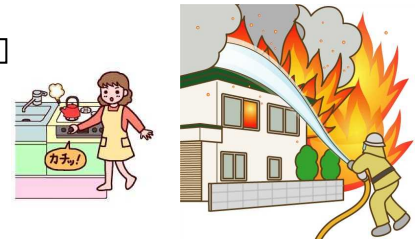
[Verifique enseguida su alarma anti-incendios de su casa]

◆ Cuando la alarma anti-incendios de casa está vieja ya sea por las piezas electrónicas o por el agotamiento de la batería podría ser peligroso, porque no podría detectar el incendio.

Como punto de referencia cambio cada 10 años.

◆ Verifique su funcionamiento, presionando el botón y jalando la cuerda. Aunque haya pasado los 10 años, en caso de avería, etc., es necesario cambiarlo.

◆ Verifique el tiempo de instalación. Confirme la "fecha de instalación" escrita al momento de instalar la alarma y el "año de fabricación" descrito en el cuerpo (aparato).



Cuartel general de bomberos/ Sección de prevención
☎043-(481)-1217 (Shobo-honbu-yoboka)

DONACION PARA LAS ACTIVIDADES DE INTERCAMBIO INTERNACIONAL

Para subvencionar la mitad de los gastos de obras de intercambio internacional, realizados por los círculos, organizaciones de la ciudad, cuya ayuda (restringida) será destinada a las actividades a realizarse en abril del 2018 a marzo del 2019.

La solicitud lo pueden encontrar en ventanilla de la fundación. El plazo es hasta el lunes 16 de abril.

Sobre el sistema de apoyo, pueden visitar a la página web <http://www.sief.jp>

Fundación internacional de Sakura
☎(484)-6326 (Kokusai kouryu kikin)



CAMBIO DEL HORARIO EN LA DIFUSIÓN DE LA MELODIA POR ALTA VOZ

La melodía emitida todas las tardes por alta voz cambiará su horario de transmisión del domingo 1 de abril a las 5:00 p.m.

Oficina de gestión de crisis ☎(484)-6131
(kiki kanrishitsu)

INCENDIO EN LA RECOLECCIÓN DE BASURA Por favor tenga cuidado!!

En el año fiscal se produjeron 6 casos de incendios accidentales en los días de recojo:

- >basura comestible→ 1 caso
- >basura de [electrodomésticos pequeños, productos metálicos] [basura tóxica]→ 2 casos
- >basura de latas→ 1 caso

El incendio se produjo a que dentro de las latas de aerosol, bombas de gas, encendedores quedarán residuos.

Esto podría ser muy peligroso, produciéndose de esta manera incendio accidentales en las zonas urbanas, aparte de molestar a los vecinos afectaría el retraso del recojo.

Sacar la basura correctamente, se puede prevenir un incendio.

Pedimos a todos los ciudadanos comprensión y colaboración.



Sección de medidas antidesechos
☎(484)-6149
(haikibutsu taisakuka)

INFORMACION SOBRE SALUD PARA LA MADRE Y EL NIÑO



CONSULTAS	LUGAR	HORARIO	MARZO
Clases de paternidad, nacimiento previsto para los meses de junio a julio del 2018. (es necesario inscribirse)	Seibu H.C.	9:00 a 12:00	domingo 4
Consulta para lactantes de 4 meses, nacidos en octubre del 2017	Kenko K.C.	9:30 a 10:30/	viernes 16
	Seibu H.C.	13:30 a 14:30	viernes 23
	Nambu H.C.	13:30 a 14:30	viernes 9
Clases mogu mogu para los bebé de 8 meses, nacidos en junio del 2017	Kenko K.C.	13:30 a 13:45	jueves 22
	Seibu H.C.	9:30 a 9:45	martes 13
	Nambu H.C.		
Revisión para los niños de 1 año 6 meses, nacidos en septiembre del 2016	Kenko K.C.	13:15 a 14:15	martes 6
	Seibu H.C.		miércoles 14 ^o
	Nambu H.C.		Jueves 1
Revisión para los niños de 3 año, nacidos en septiembre del 2014	Kenko K.C.	13:15 a 14:15	miércoles 7
	Seibu H.C.		jueves 15
	Nambu H.C.		viernes 2
Revisión dental para los infantes, nacidos en marzo y septiembre del 2015 y marzo del 2016. ※○Las personas que deseen consultar sobre el desarrollo de las palabras	Kenko K.C.	13:15 a 14:15	○jueves 8 martes 20
	Seibu H.C.		○lunes 5 lunes 19
	Nambu H.C.		○lunes 12
Suku suku, consultas sobre el desarrollo del niño (es necesario inscribirse)	Kenko K.C.	9:00 a 12:00	jueves 15
DÍAS DE CONSULTAS DE SALUD PARA ADULTOS			
Consultas sobre la salud (es necesario inscribirse)	Kenko K.C.	13:30 a 15:30	martes 13

SERVICIO DE ATENCIÓN MÉDICA DE NOCHE Y DÍAS DE DESCANSO



Medicina Interna y odontología

☎(239)-2020

(dentro del centro de salud)
Atención los domingos feriados, fines y comienzos del año de 7:00 p.m. a 9:45 p.m.



Consultorio pediátrico de emergencia y medicina interna



☎(485)-3355

(dentro del centro de salud)
Para niños menores de 16 años. El horario nocturno desde las 7:00 p.m. a 5:45 a.m. y domingos, feriados, 9:00 a.m. a 4:45 p.m.

Consulta nocturna para niños con enfermedades repentinas

☎ # 8 0 0 0

de 7:00p.m. hasta las 6:00 a.m. del día siguiente.

●Aula sobre salud a domicilio:

Realizan cursos con relación a fomentar la salud. Son contratados enfermeras de salud, nutricionistas, higienistas de salud dental a grupos de la región, círculo de actividades, etc.

INFORMACIÓN DE LAS VACUNAS DEL AÑO FISCAL 2017 No se olvide que último día de plazo es el 31 de marzo del 2018

※ Las personas que deseen vacunarse, no dejen de pasar esta oportunidad.

«Vacuna periódica antineumocócica para adultos mayores»

Dirigida para las personas que nunca se vacunaron y que al 31 de marzo del 2018 tienen las edades: 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95 y 100 años. El plazo de vacunación es hasta el 31 de marzo. (después de 5 años no habrá una segunda vez)

A partir del 1 de abril pasarán a beneficiarse al año fiscal 2018.

«Vacunación contra la rubéola y el sarampión(MR) Vacunación de rutina fase II»

Dirigida para los niños nacidos entre el 2 de abril del 2011 al 1 de abril del 2012. Como beneficiario se está realizando para los niños en edad pre escolar la vacuna II fase contra la rubeola y el sarampión (MR). El plazo de vacunación es hasta el 31 de marzo. A partir del 1 de abril pasarán a beneficiarse al año fiscal 2018.

«Sistema de ayuda parcial para los gastos de vacunación contra la papera y la hepatitis B»

	Vacunación contra la papera	Vacunación contra la hepatitis B (sólo a realizarse en el año fiscal 2017)
Beneficiarios	Niños residentes de 1 a 2 años (de 12 meses de nacido y hasta menores de 36 meses)	Niños residentes nacidos a partir del 1 de abril del 2016 (de 1 a menos de 2 años)
Plazo de la solicitud	El plazo de solicitud para las vacunas del año fiscal 2017 (del 1 de abril del 2017 al 31 de marzo del 2018) es hasta el 31 de marzo del 2018 .	
Subvención	3,000 yenes	
Forma de pago de la ayuda	Reembolso (después de haber pagado en la institución médica los gastos de vacunación, hacer el trámite de solicitud, luego será depositado a su cuenta al día siguiente).	



Para solicitar nuevamente el formulario clínico (yoshinhyo) y detalles del sistema informase al siguiente número:

sección de promoción a la salud ☎(485)-6711 (kenko zoushinka)